

# Yukari ISHIWATA

NAATI Certified  
Translator

---

## Skills

---

### Yukari ISHIWATA

2001/6 Ebsworth street Zetland  
NSW 2017 Australia

+61 479 092 607  
yukari.i.715@gmail.com

- 
- NAATI Certified Translator from English to Japanese
  - Proficient in Microsoft Word, Excel and PowerPoint
  - IELTS 7.5 (Reading 9) / TOEIC 910

---

## Experience

---

### NNA Australia Pty Ltd / Editor and Translator

July 2018 - PRESENT, Sydney, Australia

- Translate and edit Australian local business news from English into Japanese for Japanese subscribers.
- Interview key persons from governments and businesses in English, transcribe and write articles in Japanese.

### Freelance Translator

September 2016 -PRESENT, Japan/Australia

- Provide accurate and natural translation works from English into Japanese on a regular basis.
- Translate documents in a variety of fields including business, IT, medical etc. Never missed a deadline.

### Softbank Corp / Corporate sales and business coordinator

April 2011 - June 2018, Tokyo, Japan

- Planned and developed strategies to bring cutting-edge technology to overseas markets. Analysed sets of a large volume of data
- Wrote reports and made presentations about critical information in a clear structure in both English and Japanese.

---

## Education

---

### Macquarie University / M.A. Advanced Translation and Interpreting

February 2016 - December 2019, Sydney, Australia

Acquired fundamental knowledge and applied skills which are necessary to translate various kinds of documents as well as to perform as a professional translator. Received AUSIT Student Excellence Award 2020

### Waseda University / B.A. Literature

April 2007 - March 2011, Tokyo, Japan

Acquired essential skills to write critical reviews about creations including journals, novels, movies with a wide range of expressions and wording in Japanese.